

Questions & Answers
CCGS DES GROSEILLERS DRYDOCKING 2018 (F3017-17N172/A)

Questions		Answers	
Q1	Are we eligible to quote to carry the "Dry-Docking Work outside Canada i.e. at shipbuilding workshop located in foreign countries" or not ?	A1	Please refer to the Solicitation, Part 1, General Information, paragraph 1.2.3, "The sourcing strategy relating to this procurement will be limited to suppliers in Eastern Canada". Accordingly, the work must be carried out in a shipyard located in Eastern Canada.
Q2	Whenever tender says applicable to CFTA does it meaning the service must be originating from inside Canada ?	A2	Please refer to answer A1 above.
Q3	Can you clarify comments from Annex A Statement of work Section 10.1.1 this section state Clean underwater Surface in order to Paint does this infer that the hull section need to be Sand blast or just Hydro blast?	A3	General cleaning of the hull is treated in item 10.3.5 Hull cleaning, surface preparation if individual surfaces are treated in the following sections; 10.3.6.1 Underwater hull; 10.3.7.1 Ice belt; 10.3.8.1 Topsides
Q4	Is it possible to have a non-protected copy of the SOW in order to cut/paste the information for estimation purposes?	A4	A new version of the Statement of Work is attached to Amendment 2. Copy and Selection Functions are authorized, file name is " F3017-17N172 Dry-dock 2017-12-18".
Q5	Some sections that requires to provide a price under H1 do not match corresponding items in the specs. • 17.3.1 @ 17.3.3.7 - General: sections to be included for this item should be 17.3.1 @ 17.3.3.4. • 17.3.3.8 @ 17.3.3.15 - Handling and work on the propeller shaft: It should be 17.3.3.5 @ 17.3.3.15 (Shafts Removal, measuring and verifications) and 17.3.5.1 @ 17.3.5.8 (Propeller shafts reinstallation). • 17.3.4 @ 17.3.5.11 - Stern Tube Bearings: Paragraph 17.3.5.11 does not exists. This section should be 17.3.4 @ 17.3.4.17.	A5	Adjustments have been made to the Pricing data Sheet.
Q6	Section 17.3.4 describes work on the stern tubes, including the removal of the old bearings and installation of new ones supplied by CCG. A price is requested for this section on the Pricing Data Sheet. What does Paragraph 17.3.4.17 means where it is stated that the cost of the work on the tube bearings must be negotiated on a 1379?	A6	Sub-section 17.3.4.17 has been deleted: 17.3.4.17 The cost of the work required for the stern tubes bearing must be negotiated using PWGSC 1379 form.
Q7	Can you confirm for section 13.0 – ballast tanks - that the surface area of PI2 represents Ft ² correct?	A7	Yes, PI ² in french represents Ft ² in english.
Q8	Section 12, Hull Plating & Welding Joints. There is no way of knowing where the welds will require repairs, we do not know how many additional tanks will be required to open, clean, gas free, and close up. Will any tank that is not already in the spec, to be opened and cleaned, be treated under 1379 action?	A8	Repair locations are unknown, and repairs will be done solely on reservoirs already open unless otherwise requested by MSTC. In such a case where additional tank openings are necessary, gas freeing, and cleaning will be treated by means of a 1379.
Q9	28.3.1 Diesel oil should be changed to helicopter fuel	A9	28.3.1 The Jet A1 fuel oil tanks listed in 28.1.1 must be drained, gas freed, steam cleaned, and further cleaned of all dirt and debris.
Q10	28.3.2 The capacity plan DWR. #68-H-106 indicates the helicopter fuel tank has a volume of 28.2 cu m and a weight at 95% full of 21.4 tons. Is there more fuel stored elsewhere on the ship to remove and store as 500 tons is listed in the spec? This will make a huge difference in costing this item.	A10	28.3.2 The Contractor will be required to pump and store ashore and then pump back Five (5) tons of Jet A1 fuel.
Q11		A11	
Q12		A12	
Q13		A13	
Q14		A14	
Q15		A15	
Q16		A16	

Questions & Réponses
NGCC DES GROSEILLERS CALE SÈCHE 2018 (F3017-17N172/A)

Questions		Réponses	
Q1	Sommes-nous éligibles ou non à soumettre l'exécution des travaux de cale sèche à l'extérieur du Canada, c'est-à-dire dans un chantier situé dans un pays étranger ?	R1	Veillez vous référer à l'Appel d'offres, Partie 1, Sommaire, paragraphe 1.2.3, "La stratégie de sélection des fournisseurs sera limitée aux entrepreneurs de l'Est du Canada". En conséquence, les travaux doivent être exécutés dans un chantier situé dans l'Est du Canada.
Q2	Lorsque l'appel d'offres mentionne applicable à l'Entente de libre échange canadien, cela veut-il dire que le service doit provenir à l'intérieur du Canada ?	R2	Veillez vous référer à la réponse R1 ci-dessus.
Q3	pouvez préciser un commentaire de l'Annexe A, Section 10.1.1, cette section stipule de nettoyer la carène en vue de peindre, est-ce que ceci implique que la coque le soit au jet de sable ou seulement à l'hydronettoyage ?	R3	Le nettoyage général de la coque est traité au point 10.3.5 Nettoyage de la coque, le préparation des surfaces individuelles sont traitées dans les sections suivantes; 10.3.6.1 Carène; 10.3.7.1 Ceinture de glace; 10.3.8.1 Bordé de muraille
Q4	Est-il possible d'obtenir une copie du devis des travaux (SOW) en mode non protégé afin de couper / coller l'information à des fins d'estimations ?	R4	Une nouvelle version du devis est jointe à la Modification 2. Les fonctions de sélection et de copie ont été autorisées, le nom du fichier est " F3017-17IN172 Cale seche 2017-12-18".
Q5	Certaines sections ou l'on doit indiquer des prix à H1 ne correspondent pas aux items du devis. <ul style="list-style-type: none"> • 17.3.1 @ 17.3.3.7 - Préparations : les sections à inclure pour cette item devraient être 17.3.1 @ 17.3.3.4. • 17.3.3.8 @ 17.3.3.15 - Manipulations et travaux sur les arbres porte-hélices : Devrait être 17.3.3.5 @ 17.3.3.15 (enlèvement des arbres, mesures et vérifications) et 17.3.5.1 @ 17.3.5.8 (Réinstallation des arbres). • 17.3.4 @ 17.3.5.11 - Paliers de Tube d'établot : Le paragraphe 17.3.5.11 n'existe pas. Cette section devrait être de 17.3.4 @ 17.3.4.17. 	R5	Des ajustements ont été faits à la fiche d'établissement des prix.
Q6	La section 17.3.4 décrit les travaux à faire sur les tubes d'établot, incluant l'enlèvement des anciens paliers et l'installation de nouveaux paliers fournis par la GCC. Un prix est demandé pour cette section sur la feuille de prix. Que veut donc dire le paragraphe 17.3.4.17 dans lequel il est indiqué que le coût des travaux à effectuer sur les paliers des tubes d'établot doivent être négociés sur un 1379?	R6	La sous-section 17.3.4.17 a été biffé comme suit : 17.3.4.17 Le coût des travaux à effectuer sur les paliers des tubes d'établot doivent être négociés en utilisant le formulaire TPSGC 1379.
Q7	Pouvez-vous confirmer pour la section 13.0 – réservoirs de ballast - que la surface de Pi2 représente Ft2 est-ce correct ?	R7	Oui, Pi² en français représente Ft² en anglais.
Q8	Section 12, Plaques de la coque et joints de soudure. - Il n'y a aucun moyen de savoir où les soudures nécessiteront des réparations. Nous ne savons pas combien de réservoirs supplémentaires seront nécessaires pour ouvrir, nettoyer, dégazer et fermer. Est-ce que tout réservoir, qui n'est pas déjà dans la spécification et qui doit être ouvert et nettoyé, sera traité en vertu du formulaire 1379 ?	R8	Les emplacements de réparation sont inconnus et les réparations seront effectuées uniquement sur les réservoirs déjà ouverts, sauf demande contraire de SMTC. Dans un tel cas où des ouvertures de réservoir supplémentaires sont nécessaires, le dégazage et le nettoyage seront traités au moyen d'un 1379.
Q9	28.3.1 Le carburant diesel devrait être remplacé par du carburant d'hélicoptère	R9	28.3.1 est modifié : Les réservoirs de Jet A1 fuel répertoriés à 28.1.1 doivent être drainés, dégazés, nettoyés à la vapeur, nettoyés à nouveau pour éliminer toute la saleté et tous les débris.
Q10	28.3.2 Le plan de capacité DWR. # 68-H-106 indique que le réservoir de carburant de l'hélicoptère a un volume de « 28.2 cu m » et un poids à 95 % plein de 21,4 tonnes. Y a-t-il plus de carburant stocké ailleurs sur le navire pour enlever et stocker 500 tonnes comme énumérées dans la spécification ? Cela fera une énorme différence dans le coût de cet article.	R10	28.3.2 est modifié : L'entrepreneur doit pomper et entreposer à terre, puis pomper à nouveau cinq (5) tonnes de carburant Jet A1.
Q11		R11	
Q12		R12	
Q13		R13	
Q14		R14	
Q15		R15	
Q16		R16	
Q17		R17	